

Golub Tetyana,

Université d'état des sciences humaines de Rivné

FORMATION DES FUTURS ENSEIGNANTS DE FRANCAIS A L'USAGE DES TECHNOLOGIES D'INFORMATION ET DE COMMUNICATION D'ENSEIGNEMENT

Стаття присвячена аналізу ролі сучасних інформаційних технологій у контексті формування професійної компетентності майбутнього вчителя французької мови у вищому навчальному закладі.

Ключові слова: освіта, Інтернет, ресурси, новітні інформаційні та комунікаційні технології, класифікація.

Статья посвящена анализу роли современных информационных технологий в контексте формирования профессиональной компетенции будущего учителя французского языка в высшем учебном заведении.

Ключевые слова: Интернет, ресурсы, новые информационные и коммуникационные технологии, классификация, образование.

The article is devoted to the analysis of the role of modern informational technologies in the context of formation of the future French language teachers' professional competence in a higher educational institution.

Key words: Internet, resources, IT technologies, classification, education.

Le ministère de l'éducation nationale a récemment annoncé que toutes les écoles ukrainiennes devraient être informatisées. Cela représente un total de 22300 établissements qui devraient bénéficier d'un ou plusieurs ordinateurs et d'une connection internet. L'objectif à court terme est de sensibiliser les écoliers aux nouvelles technologies et de promouvoir l'usage d'internet au quotidien. Le ministère envisage également de développer des solutions de "e-learning" (auto-apprentissage par l'outil informatique) qui se subsisteraient à terme aux vieux manuels d'école. Le e-learning permettra notamment aux écoliers de se former à distance, devant leur ordinateur familial par exemple. Quelles compétences en informatique et quel approfondissement de la réflexion didactique sont nécessaires pour permettre à l'enseignant de langue de devenir suffisamment autonome pour faire face aux exigences actuelles du monde éducatif, et de l'enseignement de sa discipline ? Ceci ne signifie pas qu'il faille que l'enseignant de langue passe par toutes les étapes d'un apprentissage fin des logiciels, mais qu'il acquière les concepts de base nécessaires, une masse critique de connaissances manipulatoires, instrumentales mais aussi conceptuelles (à un niveau élémentaire mais nécessaire) qui lui permette ensuite d'approfondir sa formation dans ce domaine, de s'autoformer en fonction de besoins nouveaux qui ne manqueront pas de naître au fur et à mesure de l'évolution des technologies et du contexte éducatif.

Dans l'apprentissage et l'enseignement d'une langue étrangère nous ne pouvons pas ignorer le rôle des nouvelles technologies de l'information et de la communication (TICE). L'ordinateur et les ressources multimédia constituent des outils incontournables pour les nouveaux enjeux didactiques. Les relations entre l'enseignant et les étudiants doivent s'adapter à ce processus de changement où des nouveaux rôles sont à développer, sinon à inventer.

D'après les données de wikipédia au cours du XX^e siècle, l'école a tenté de s'approprier les médias et les dispositifs techniques, avec plus ou moins de volonté et plus ou moins de moyens : radio scolaire (années 1930), télévision scolaire (années 1950), informatique (années 1970), magnétoscope (années 1980), multimédia (années 1990). En 1995, un certain nombre d'écoles françaises prennent l'initiative d'une connexion internet. En 1996, plusieurs académies proposent leurs sites web.

D'après Jacques CHAUMIER[4, s. 15-16] l'apparition des premiers ordinateurs, dans les années cinquante, a permis leur utilisation pour assister la recherche documentaire c'est-à-dire qu'à lire des informations codées, mais une évolution rapide leur a donné la possibilité de consulter des données stockées sur bandes magnétiques. La fin des années soixante voit la situation évoluer considérablement. Du fait de la simplification de l'utilisation des machines, le nombre des personnes formées pour réaliser des recherches documentaires s'accroît. Ainsi est né le métier de documentaliste. Dans les années soixante-dix, la consultation de bases de données se développe, avec des échanges d'information de plus en plus rapides entre le documentaliste et la machine ; les requêtes peuvent alors être traitées de façon individuelle. Ce gain de temps a été rendu possible grâce au transfert des informations des bandes magnétiques vers les disques de stockage de données, disques qui permettent un accès libre et plus direct aux informations. Les bases de données deviennent alors de plus en plus nombreuses. Dans les années quatre-vingt, de nouvelles possibilités sont apportées dans la recherche documentaire informatisée. Des interfaces graphiques facilitent tous les aspects de la recherche: (recherche guidée / experte), accès aisé à des fonctions d'aide. Les développements en informatique rendent aussi possible la consultation de plusieurs bases de données en simultané. Enfin, l'utilisation de cédéroms permet l'interrogation de bases de données sur des postes informatiques en local, sans connexion à un réseau, avec un confort graphique amélioré. C'est à cette période que la formation à la recherche documentaire informatisée s'est développée dans les bibliothèques. Le développement d'Internet, dans les années quatre-vingt dix, a facilité l'accès à des ressources documentaires électroniques. Les bases de données disponibles sur cédérom sont aussi interrogeables en réseau et connaissent une utilisation très importante dans les lieux d'étude et de travail. elles aussi consultables en ligne dans leur version électronique. Dans les années deux mille Internet évolue encore. L'interactivité avec les utilisateurs se développe, à travers des réseaux sociaux, des possibilités de commentaires et la création d'interfaces enrichies.

Notre objet est d'envisager comment enseigner autrement en utilisant Internet et de montrer de nouveaux horizons dans la pédagogie d'une langue étrangère. L'acquisition de capacités techniques et linguistiques doit se poursuivre dans le dialogue avec d'autres internautes et d'autres cultures, pour contribuer à la nouvelle construction des savoirs. Nous étudions dans cet article le rôle de l'enseignant dans le nouvel contexte de formation ouvert par les nouvelles technologies de l'information et de la communication (TICE). Cet article propose aussi une classification des ressources pédagogiques en relation avec les ressources et les supports qui font partie d'Internet et qui sont disponibles en ligne.

Il existe le point de vue que les professeurs enseignent comme ils ont appris. On peut supposer une idée de former les enseignants aux TICE par les TICE. On atteint ainsi un double objectif : les enseignants savent utiliser l'outil TICE et sont convaincus de la

nécessité des TICE. Le but de l'enseignement est de renforcer l'utilisation des TICE et de valider les compétences des apprenants mais aussi des professeurs. Les avantages de l'utilisation des TICE en classe de FLE sont considérables. Pour l'enseignement de français les nouvelles technologies et l'usage des réseaux sont d'un enjeu fondamental non seulement parce qu'ils contribuent au renouvellement de la discipline et au développement de nouvelles pédagogies, mais parce qu'ils remettent la langue au centre d'un processus d'apprentissage. Ci-dessous, nous allons essayer de formuler l'utilité des TICE à la fois pour des élèves et pour des professeurs. On peut donner comme exemple FLENET [1] (Français langue étrangère et Internet) qui est un projet de recherche sur les applications pédagogiques des nouvelles technologies de l'information et de la communication (NTIC) dans le domaine du français langue étrangère (FLE). Le but du projet FLENET est de fournir aux étudiants, aux enseignants et aux chercheurs de français langue étrangère les ressources, les méthodes et les outils nécessaires pour les applications d'Internet dans le terrain de l'enseignement / apprentissage du FLE. Voici ses principaux objectifs:

1. Elaborer des ressources et une base de données pour la recherche et l'enseignement du français langue étrangère dans le cadre d'Internet.
2. Proposer des méthodes et des outils pour l'évaluation des ressources FLE sur Internet.
3. Créer des matériels didactiques pour la formation des enseignants de FLE en relations avec les applications pédagogiques d'Internet en classe de français.
4. Créer des activités et des tâches pédagogiques pour les étudiants de français langue étrangère (Enseignement universitaire et autres).
5. Proposer un espace d'échange et communication pour les étudiants, les enseignants et les chercheurs de la communauté scientifique du FLE.

Nous trouvons sur Internet différents documents d'apprentissage qui pourraient correspondre à la notion connue de "manuel" ou "méthode" de FLE, c'est-à-dire un ensemble de dossiers, leçons ou unités qui développent des stratégies didactiques et des activités diverses en relation avec la prononciation, la grammaire, le lexique ou la culture. Mais leur caractère interactif et leurs possibilités virtuelles et créatrices les séparent en même temps de la notion traditionnelle de "manuel de FLE"; c'est ainsi que nous parlerons de cours et de produits Internet de FLE. Les références sur Internet ci-dessous peuvent aider à se former dans le contexte professionnel: <http://www.bonjourdefrance.com>; <http://www.bbc.co.uk/education/languages/french/experience/index.shtml>; <http://www.bonjour.org.uk/enseignants/index.htm>; <http://www.funambule.com/cgi-bin/tv5.asp>; <http://www.ur.se/chloe/frame.html>; http://www.langues-vivantes.u-ordeaux2.fr/VIFAX/Info_Vifax_Francais; <http://flenet.unileon.es/methodologies.htm>

Le Cadre européen commun de référence pour les langues (CECR) se situe dans une perspective actionnelle: parler une langue, c'est agir sur le réel et non reproduire un modèle [3, s. 15]. L'apprentissage s'effectue à travers la réalisation de tâches langagières les plus authentiques possible, avec une finalité de communication explicite. Des chercheurs en didactique des langues ont déjà mis en relief l'importance d'une pédagogie fondée sur les tâches pour l'intégration des TICE en classe, et tout particulièrement dans les dispositifs de formation utilisant les nouvelles technologies.

Différents types d'utilisation et d'exploitation des ressources peuvent être envisagés, comme soutien à l'apprentissage, comme support d'enseignement ou comme outil de formation et d'autoformation. Intégrer la pratique de l'Internet en classe permet de mettre en place des activités qui s'appuient sur la perspective actionnelle. Dans cette optique, les apprenants accomplissent des tâches dans un contexte linguistique et un cadre réels qui dépassent la géographie de la classe et du cours. L'apprentissage de la langue se fait au moyen d'outils de communication et d'informations authentiques, les ressources utilisées présentent des faits de langue ancrés dans une réalité linguistique. L'apprentissage est donc orienté vers son objectif premier: apprendre à communiquer en langue étrangère.

Si l'utilisation d'Internet et l'exploitation des ressources disponibles permettent de favoriser un développement des compétences de communication ancrées dans une réalité sociale, il n'en demeure pas moins un outil pédagogique. Cela signifie qu'une préparation à son utilisation et à son exploitation doit être effectuée. Or, par manque de formation, beaucoup d'enseignants n'osent intégrer les technologies de la communication dans leur pratique pédagogique. Une formation pédagogique adaptée permettrait également d'encourager une acceptation du changement de rôle de l'enseignant qui de professeur devient guide-accompagnateur favorisant ainsi l'autonomie dans l'apprentissage.

Pour conclure, nous pouvons constater que l'efficacité des nouvelles technologies réside donc dans la façon dont elles sont utilisées. Avec la généralisation d'Internet, les étudiants ont facilement eux-mêmes accès aux documents authentiques en langue vivante. De plus, la communication via Internet devient un phénomène habituel autant dans le domaine professionnel que personnel ou à des fins d'apprentissage.

Bibliographie:

1. ARENILLA, L. (2000). Dictionnaire de pédagogie. Paris: Bordas Pédagogie.
2. BERGI Catriona. La recherche des ressources électroniques: un aperçu historique
3. Cadre européen commun de référence pour les langues. Conseil de l'Europe / Les Editions Didier, Paris 2005. – 192 p.
4. CHAUMIER Jacques. Les Techniques documentaires au fil de l'histoire: 1950-2000. Paris: ADBS, 2002 (Sciences de l'information; Série Etudes et techniques).
5. CUQ (J.-P.), Dictionnaire de didactique du français langue étrangère et seconde, Paris, CLÉ International, 2003.
- HUMBERT(S.), Nouvelles technologies et enseignement des langues, CIEP, Sèvres, 1996.

SITOGRAPHIE

1. <http://flenet.unileon.es/actividades.htm>
2. <http://fr.wikipedia.org/>
3. <http://www.education.gouv.fr/default.htm>
4. <http://www.fle.fr/>
5. <http://www.franc-parler.org>
6. <http://www.univlille3>
7. <http://www.fle.fr/ressources/fleenfrance.html>
8. <http://www.tv5.org>